

L'honorable Noël Kinsella
Président du Sénat

Note pour une allocution prononcée devant l'ICAJ

le 14 septembre 2006

19 h 15, Foyer du Sénat

Mesdames et messieurs, Ladies and Gentlemen,

C'est un réel plaisir pour moi de me joindre à vous aujourd'hui et de vous accueillir officiellement dans notre Parlement national. Mon collègue, l'honorable Peter Milliken, Président de la Chambre des communes, qui représente en ce moment même les Canadiens en Russie, m'a prié de vous transmettre ses salutations, étant donné qu'il ne peut pas me joindre pour vous souhaiter la bienvenue aujourd'hui.

Je commencerai par remercier l'Institut canadien d'administration de la justice qui organise cette conférence sur la rédaction législative depuis 13 ans, soit depuis 1989.

Des conférences comme celle-ci sont très importantes pour la vie d'une profession.

Cette année, le thème de la conférence est : *Rédiger pour la diversité : un défi singulier.*

Plus la population canadienne se diversifie, plus il devient difficile d'accommoder la gamme de plus en plus grande d'intérêts.

La conférence aborde plusieurs aspects de la diversité sociale qui sont particulièrement pertinents pour vous.

En discutant entre vous, vous relèverez les problèmes qui sont communs à tous; vous pourrez également cerner les problèmes qui sont spéciaux et particuliers à vos organismes respectifs.

Comme le Sénat est la seule Chambre haute du pays, nous avons peut-être plus que notre lot de ces problèmes particuliers, mais peut-être aussi plus de possibilités particulières.

Quant aux problèmes communs, participer à une conférence comme celle-ci permet de discuter des divers points de vue et de mettre en commun des solutions possibles, avant de convenir ensemble de la voie à suivre pour améliorer la situation de chacun.

Je veux également que vous sachiez que NOUS, les parlementaires, apprécions votre professionnalisme et votre travail pendant toute l'année.

Le Canada tout entier profite des corps professionnels cohérents comme celui des rédacteurs législatifs, dans le cas actuel.

En un sens, vous êtes les éminences grises du processus législatif.

Grâce à vous, les législateurs ont des projets de loi à discuter : voilà de l'eau pour leur moulin.

Le Canada et les provinces disposent de recueils de lois superbes, peut-être les meilleurs du monde, et c'est grâce à vous.

Vous avez, pour la plupart, l'avantage d'exercer votre art au Canada, où il existe un système centralisé de rédaction et où l'utilisation des deux langues officielles est exigée dans plusieurs provinces et territoires. Cette exigence est un exemple de diversité, et le fait d'avoir deux systèmes de justice en est un autre.

À titre de groupe professionnel, vous avez su transformer ces avantages en résultats dont vous pouvez être particulièrement fiers.

Encore une fois, je suis bien content de vous voir réunis ici ce soir; j'espère que vos délibérations, aujourd'hui et demain, seront fructueuses et que vous ne manquerez pas non plus de vous amuser.

Thank you
Merci